

ELŐFIZETÉSI DIJ:  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.  
Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolós szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papirkereskedés • könyvnyomda  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZÍNLAPJA.



Igen fontos mind-  
azoknak, kik szem-  
üveget viselnek.

**Reflexmentes  
új „PEROS“**

„Diaphragma“ szemüveg és csiptető  
**KECSKEMÉTI SÁNDOR** látszerész

által törvényileg védve

homogén fényáttörő kristályüveg

Az üvegkeret fényzavaró hatásoktól teljesen ment.  
„PEROS“ üvegek a legjobb, „PEROS“  
üvegek a legtökéletesebbek a tiszta, pon-  
tos látáshoz, a látóképesség kimelésére  
és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:

**Kecskeméti Sándornál,**

Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

## A „Baccarat“ szövege.

Temesvár, márcz. 3.

I. felvonás.

Lebourg Charles nagyratör. Parvenü, a ki milliókat szerzett és a ki társadalmi pozícióra vágyik. Most van azon a ponton, hogy egy ilyen arisztokrata klubba bekerüljön. Ambícióinak áldozata a leánya, Helén, a kit arra kényszerített, hogy szakítson Amidée nevű unokabátyjával, a kivel már-már jegyben járt és egy Bréchébel nevű kellemetlen, de nagy befolyásu embernek nyujtsa kezét. Heléne aztán néhány évi házasság után vigasztalóra talál Chacéroy



Th. Csige Böske.

Róbert személyében. Senkisé sem sejt, hogy Helénnek viszonya van. A legerényesebb, a legszendébb nőnek tartja mindenki. Nem tűnik fel egyetlen gyanus körülmény annak a társaságnak keretében sem, a mely éppen Lebourgéknál mulat és a melyben Róbert is részt vesz. A mint azonban a szerelmesek egyedül maradnak, Heléne a köznapi tárgyalást hirtelen ráfordítja arra a témára, a mely már egész nap bántja. Kérdőre vonja Róbertet, hogy mi baja. Mert mindenkit félrevezethet a fiatal világgfi, csak a szerető asszonyt nem. És Róbert Heléne faggatására kénytelen bevallani, hogy Baccarat-játékban közel nyolczszázezer frankot vesztett, ebből pedig hatszázötvenezer frank idegenek pénze volt. Ha huszonnégy óra alatt ki nem fizeti a pénzt, vége van. Heléne nem nyugszik, a míg Róbert meg nem igéri, hogy nem követ el semmitéle végzetes lépést másnapig és bár Róbert visszautasítja a segítségét, a melyet Heléne ajánl fel neki, az asszony mégis hozzálát, hogy kedvesét megmentse.

II. felvonás.

Heléne elhivatta Bragelin ékszerészt, a ki automobilon érkezik Párisból. Bragelint azért választotta, mert Róbertnek pénzembere. Heléne el akarja adni ékszereit, hogy

így megmenthesse Róbertet. Bragelint ráveszi, hogy Róbertnek ajánlja fel a pénzt, mint hogyha valamely bankártól kapta volna. Igen ám, de Bragelin, bármikép értékeli is az ékszereket, nem bírja egy nap alatt előteremteni a rengeteg összeget. Heléne ekkor arra kéri, hogy várja meg másnap Párisban, ő majd másképp szerzi meg a pénzt. Kölcsön kéri Amédéétől, az unokafivérétől, a ki nagyon gazdag ember. Amédée meg is igéri a pénzt, de árát is követeli, — egy pásztoróra az ára. Heléne kiutasítja a fiatal embert és most atyjától kéri kölcsönt. Az öreg Lebourg eleinte azt hiszi, hogy leánya tréfál, de csakhamar látja, hogy komoly az ügy és kivessi Heléneből a nagy titkot. A pénzt azonban nem akarja előlegezni. Helén kétségbeesetten rohan el.

III. felvonás.

Heléne egész éjjel nem jött haza. Lebourg botránytól fél és megjelenik Róbert lakásán, hogy felajánlja segítségét Róbertnek, ha lemond Helénről és elhagyja Franciaországot. Róbert nem fogadja el a feltételeket. Helén pedig időközben Róberttől elszökött Amédéehez és — megszerzi a pénzt. Rábizza Bragelinre, hogy az vigye el Róberthez. Aztán ő is lejön ujjongva, hiszen megmentette kedvesét. A mint pedig belép Róbert lakásába, a szomszéd szobából lövés dördül el. Róbert öngyilkossá lett és Heléne ájultan rogy össze. Áldozata elkészett.

## Felvonás közben.

A kritika.

Temesvár, márcz. 3.

Mindig tartózkodtam oly ítéletektől, melyek kizárólag egyes művészi mozzanatokra vonatkoznak, az író vagy színész egyéniségének figyelmen kívül hagyásával. Az ilyen elszigetelő, egy-egy részletbe fult bírálat rendesen igaztalan, a legjobb esetben felületlen.

Az egyéniség, a maga teljességében, a műalkotásnak nemcsak forrása, hanem legjobb magyarázata. Ennek vizsgálata és ismerete adja meg a kritikának nemcsak igazságosságát, hanem komolyságát és határozottságát is. Csupán e módszer emeli ki a csevegések és újdonságok rovatából a teszt a bölcsellettan hajtásává: gyakorlati esztétikává.

Ily meggyőződésben próbáltam mindig bírálataimnak általánosabb alapot keresni a pillanat külön, olykor esetleges benyomásainál. Ez pedig a művész maga, egyé-

Báli Soirée Színházi  
keztyű, fejkötő és nyakkendő különlegességek

**Schönberger Miksa Fiai**  
divatáruháza  
Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.  
Naponta érkezések ur- és női divatcikkekben.  
Telefon 664 Parfumerie française

Az előkelő közönség részére csakis elsőrendű alkalmi és utcai cipők

**Gerő**  
cipőraktárában  
Jenő herceg-utca 5.  
Egyedüli raktár  
**Kobrak és F. L. P.**  
cipőkben.



cs. cs. kir. udvari szállító.

Telefon 616.

A BÁLI SZEZONRA **mindennap** újonságok érkeznek

**Koller**

női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

**Uj ékszer üzlet!**  
 Merczy-Jenő her-  
 czeg-utca sarkán  
 Temesvár  
 Belváros

**Drachslér Vilmos**

Dus  
 választék: órák,  
 arany és ezüstárakban  
 china-ezüst dísz tárgyakban

Órajavitások elfogadtatnak.  
 Saját ékszerkészítő és javító-műhely.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

**Ruschil Rezső**  
 csemege- bor- és  
 fűszerkereskedés  
 Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és  
 chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tea, rum és tea sütemények.

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

**Krayer József**  
 drogueria-, illatszer-  
 és festékkereskedés  
 a „kigyóhoz“

**Temesvár-Belváros**  
 Hunyady-utca.

Telefon 171. Telefon 171.

niségének egészében, tehetségeinek teljességében és különböző oldalaival. Az író, ki egyebet is írt, a színész ki mást is játszott, mint ami éppen ismertetésem tárgya. Minden alkotás magyarázatánál nemcsak kiváló érdekű, de különös fontosságú is az a viszony, melyben magához mesteréhez van.

Az esztétikai formákon túl ez alapja a megítélésnek, mely nem csupán a munkára vonatkozik, hanem a benne érvényesülő tehetségre is. Innen már igyekeztem: képet rajzolni a bírálatokban, bármily töredéket, a darabokon és szerepeken kívül, színműirókról és színészekről.

E törekvésem következett meggyőződésemből is, a kritika céljáról és feladatáról. A bírálatot első sorban a közönség számára írt fejtegetésnek tartom. Arra való, hogy nézeteit tisztázza, izlését mivelje, ismereteit gyarapítsa, élvezetét fokozza s biztosabb szempontokhoz juttassa.

Az ugynevezett tanulságos kritikák, minőket az elégedetlen írók és színészek untalan követelni szoktak; azok a „köles-válogató“ bírálatok, melyek csupa részletes figyelmeztetéseket, aprólékos utasításokat, kicsinyeskedő tanácsokat osztogatnak: nem a közönség elé valók, hanem az iskolába és a próbákra. Az irodalmi kritika műformája nem is tűri meg.

Ez az íróknak és színészeknek csak abban a tekintetben ad tanácsot, hogy: ne vállalkozzék feladatra, mely erejét meghaladja, vagy a melynek föltételei kívül esnek művészi egyénisége határain.

Azonban épp ezek a tanácsok azok, melyeket senki sem akar megfogadni s a melyek ellen rendszeren felzudul az, a kinek adva vannak. Ideje lenne, hogy tért nyerne nálunk is az a meggyőződés, hogy: a kritika bíró, nem iskolamester.

Beöthy Zsolt.

### Színpadai forgácsok.

Az asszony a biblia szerint az utolsó dolog, amit isten megteremtett. Szombaton este teremthette. Érezni rajta a fáradságot.

Az áldozat nagyságát az érti meg, a ki hozzá.

**Krausz Ármin**

butorraktára

Temesvár-Belváros  
 Zápolya-utca 6.

### NOVOTNY ANTAL

harangöntőde és vasharanglábgyár  
 Temesvár-Gyárvaros



Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoporthoz előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűhöz hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangúak, mint a régi modorúak. Ily szerkezeti 327 kgos harang hangban egyenlő 451 kgos régi modorú haranggal. Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való újraszerelesét és vertvas haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy éremmel kitüntetve.

### HIREK.

Temesvár, márcz. 3.

— **Baccarat.** Bernstein szenzációs drámája tegnap este másodszer került színre ismét nagy közönség előtt. A dráma a temesvári közönségre is roppant hatással volt. Azt lehetne mondani, hogy a nyolczvanas évek francia darabjainak nagy szenzációja ujult meg. A két előadáson a néző érezte, hogy jelentős irodalmi mű nagy



Thury Elemér.

diadalának vált tanujává és a zajos taps és csendes elmerülés egyaránt bizonyosságot tett a nézők élénk és folytonos részvételéről. A színház igazi becsvágygyal indult e vállalkozásba: föltette rá egész erejét, hogy egy komoly drámai mű előadásában a tökéletest legalább megközelítse. E lelkiismeretes gond meglátszott a külsőségeken is, a díszes és finom izlésű kiállításon, az egész életet egységes stíluson és *Kreccsány* rendezői munkájának mindenre kiterjedő figyelmén. A taps és sikerből újra része volt *Csige* Böskének, *Thury* Elemérnek, *Barthos*nak és *Réthey*nek. Az ujdonság ma este harmadszor kerül színre.

— **A tót leány.** Holnap, vasárnap este Almássy híres népszínműve: *A tót leány* kerül színre. A czimszerepet *Haller* Irma fogja játszani.

— **Lohengrin.** A szezon nagy slágérére, *Lohengrin* opera előadására lázasán készül a színtársulat énekes személyzete. A próbák *Orbán* Árpád karnagy vezetése alatt serényen folynak, úgy, hogy a bemutató előadás a jövő héten már végbe mehet.

### Maison Kinsky

Robes, Modes & Confektion

Temesvár-Gyárvaros

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.  
 Saját müterem.

### Neumann Alfréd

férfi divatárú kereskedő

Temesvár-Belváros

Jenő herczeg-utca.

Nemez, loden- és szalmakalapok a legfinomabb minőségben.

A legdivatosabb férfiingek, gallérok, kéze-  
 lők. Különlegességek nyakkendőikben.

Sétabotok, esőernyők stb. Uri-  
 divat czikkeikben óriási választék.

Kalapok, férfi ingek, nyakkendőik.

Szabott árak.

### Képeslevelezőlapok

és albumok legszebb kivitelben és legolcsóbban kaphatók  
 Csendes Lipót papirkereskedés - könyvnyomda  
 Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

### Müller Péter

műfestészeti és vegyi tisztító intézete

Temesvár - Gyárvaros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
 Erzsébetváros, Lugos, Versecz.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

### Kardos Gyula

kocsigyártó

Temesvár, Gyárvaros

Háromkirály-utca 14, (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.

Kovács-, bogárn-, nyerges-, fényező-munkák  
 és mindennemű javítások a legolcsóbban  
 elvállaltatnak.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszitő  
Temesvár = Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legújabb kárpitós-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern diszítések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tűzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

**Kolarits Nándor**  
ajánlja kiválóan dus raktárát a leg-  
finomabb angol és belföldi kelmékben  
elegáns uri ruhák készítésére.  
Különösen felhívom a t. cz.  
közönség b. figyelmét a nagy  
kedveltségnek örvendő : :  
férfi-ruha bérleti rendszeremre.

  
Barthos Gyula.  
Műsor.

**„TURUL“**  
cipőgyár r.-t.  
Főraktára:  
Temesvár-Belváros  
Jenőherceg-tér.  
(Agrár palota).



Vasárnap délután: Orpheus az alvilágban  
este: A tót leány (páratlan)

**A legalkalmasabb** eszköz  
üzleté-  
nek, ipartelepének kiterjesztésére a  
„Temesvári Színház“  
napilapban való hirdetés.  
Kiadóhivatal: Belváros, Zápolya-utca 5. szám

Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**HAUPT**  
fűszer-, bor- csemege-  
és vadás kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

Első magyar kizárólag szabadal-  
mazott római és velencei márvány-  
mozaikalap, cement-műkö és cement-  
árugyár cement-beton-építővállalat

Melocco Péter utóda  
**ARNOUL KÁROLY**  
Temesvár = Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.

Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és czimbalom-gyár

**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-,  
vadász- és lo-  
vágó eszközök  
nagy raktára : :  
Temesvár Belváros  
Koronaherceg-utca.



**Tunner Kornél**  
sirkőraktár - Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyady-ut 4. Telefon 280-609.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.

Friss virágokból készült csokrok és ko-  
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb  
kivitelben.  
A legjobb magas növésű gyümölcsfák.  
Pyramidok-, minta-, és díszfásorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Tűz- és betörésbiztos pénzsze-  
krények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntőde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár

**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan crémje.  
Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. Megrendelendők:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárúházból  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valódiságra csak az én gyógyszerárúházból származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás  
csakis valódi ékszerekben,  
svájci órákban és kitűnő  
minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavitások**  
saját műhelyemben két évi  
kezeséggel eszközöltetnek.

Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, ezüstárakban  
és zsebórákban dus választék  
**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház  
**Deutsch Testvérek**

Ujdonságok a téli idényre női divat-  
és konfekció árukban.

Nagy választék színházi blousok, felöltők és főkötőkben.



Folyó szám 155

Telefon 129.

Alapított 1876-ban.

**Weismayr Ferencz**

Különleges üzlet női divatárak  
és kézimunkák számára

**TEMESVÁR-BELVÁROS.**

Szombat, 1906. évi márczius 3-án.

Évadbérlet 154-ik (páros) szám.

# Baccarat

Színmű három felvonásban. Irta: Henry Bernstein. Fordította: Góth Sándor

## SZEMÉLYEK:

Lebourg Charles	Barthos Gyula	Graveline herceg	Tihanyi Béla
Izabella, neje	Niczkyné Ilona	Graveline hercegné	Dinnyési Rózsi
Heléne, férjzett Bréchebel grófné, leányuk	T.-Csige Böske	Bragelin, ékszerész	Tábori Emil
De Chacéroy Róbert	Thury Elemér	Francois, De Chacéroy komornyikja	Magasházi János
Leoburg Amadée	Réthey Lajos	Első	Jakabfy Sándor
De Brial herceg, tábornok	Kövessy Lajos	Második	Balogh József
De Bréchebel Armand gróf, Heléne férje	Kövesdy Jenő	Harmadik	Pécsy Lajos
Daulence marquisné	Gyöngyösi E.	Negyedik	Lukács Lipót
De la Vieillardé	Szőke Gizella	Ötödik	Puskás Dániel
De Thisieuxné	Csepreghy Irma	Hatodik	Tihanyi Béla

Történet: az első és második felvonás Lebourg báró Páris melletti nyári kastélyában, a harmadik Chacéroy lakásán Párisban.  
Idő: jelenkor.

**Rendes helyárak:** Földszinti páholy 9 korona, elsőemeleti páholy 10 korona, másodemeleti páholy 6 korona  
elsőrendű zártzék az első négy sorban 2 korona, másodrendű zártzék a többi sorban 1 korona  
60 fillér, harmadrendű zártzék 1 korona 20 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 1 korona 60 fillér, másodemeleti  
zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 20 fillér, karzati zártzék 80 fillér, földszinti állóhely korona, földszinti katonajegy 60 fillér  
karzati álló 40 fillér.

Kezdeté 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

**„Corvina”** zeneműkereskedés  
Temesvár

OPERETT UJDONSÁG!  
Gül-Baba . . . . . 6.—  
Legvitézebb huszár . . . . . 6.—  
Küttléki hercegnő . . . . . 6.—

**Reich S. L.** Temesvár-Belváros  
Takarékpénztár-utca  
butorkereskedő cég hirdetéseire.

**A legszebb, legolcsóbb** nyomtatványok izléses  
modern kivitelben kaphatók  
**Csendes Lipót** papirkereskedés  
könyvnyomda **Temesvár** Belváros  
Zápolya-utca 5.